

# APPENDIX



Dengan hormat,

Kami akan sangat berterima kasih seandainya Bapak/Ibu bersedia untuk mengisi kuesioner ini.

Tujuan pengisian kuesioner ini adalah untuk memperoleh data yang akan digunakan untuk penulisan skripsi yang berjudul *The Social Factors of the Language Choice: The Case of the Chinese Descent Dutch Speech Community in Semarang*. Data yang diperoleh dalam penelitian ini akan dianalisa secara intern sehingga kerahasiaan pengisi kuesioner akan terjamin.

Terima kasih atas waktu yang Bapak/Ibu gunakan untuk mengisi kuesioner ini.

Penulis,

Patricia Anindita  
06.80.0018

Jawablah pertanyaan berikut dengan cara menconteng satu atau lebih jawaban yang disediakan atau mengisi titik-titik yang disediakan dengan kalimat sendiri.

## **1. Social Factors (faktor-faktor sosial)**

### **1.1. Participants**

#### **1.1.1 Pengguna bahasa Belanda**

1. Apakah Anda dapat berbicara bahasa Belanda?

- Ya
- Tidak

2. Bahasa apa sajakah yang Anda kuasai?

- Indonesia
- Mandarin
- Belanda
- Lainnya.....

Jika 'Ya', lanjut ke pertanyaan No.3. Jika 'Tidak', silahkan lewati pertanyaan nomor 3 - 5.

3. Seberapa baik Anda menguasai bahasa Belanda?

- Sangat menguasai
- Menguasai
- Biasa saja
- Kurang menguasai

4. Dimana Anda dulu mempelajari bahasa Belanda?

- Sekolah
- Kursus
- Autodidak

5. Apakah Anda masih memakai bahasa Belanda sampai saat ini?

- Selalu
- Sering
- Kadang
- Tidak pernah

### 1.1.2 Hubungan antara pengguna bahasa Belanda

6. Kepada siapakah Anda biasanya berkomunikasi dengan menggunakan bahasa Belanda?

- Suami/Istri
- Anak
- Saudara
- Teman akrab
- Teman satu grup
- Tetangga di sekitar rumah
- Relasi bisnis
- Hanya pada lawan bicara yang memakai bahasa Belanda
- Semua orang
- Lainnya.....

### 1.2 Setting (tempat penggunaan bahasa Belanda)

7. Saya menggunakan bahasa Belanda saat di....

- Tempat pribadi

- Rumah sendiri
- Rumah teman
- Rumah saudara
- Lainnya.....

- Tempat umum

- Pasar
- Gereja
- Supermarket
- Kantor atau tempat kerja
- Lainnya : .....

### 1.3 Topic (hal-hal yang dibicarakan)

8. Apakah Anda biasa menggunakan bahasa Belanda hanya ketika Anda sedang membicarakan topik tertentu?

- Ya
- Tidak

Jika 'Ya', lanjut ke pertanyaan No.9. Jika 'Tidak', silahkan lewati pertanyaan nomor 9 dan 10.

9. Saya menggunakan bahasa Belanda dalam situasi formal pada saat :
- Membicarakan tentang bisnis dengan rekan kerja
  - Membicarakan tentang hal-hal keagamaan
  - Berbicara dengan atasan di tempat kerja
  - Tidak menggunakan bahasa Belanda pada saat formal
  - Lainnya.....
10. Saya menggunakan bahasa Belanda dalam situasi informal pada saat :
- Membicarakan tentang keluarga (suami, istri, anak-anak, ibu, dsb)
  - Membicarakan gosip
  - Membicarakan bisnis dengan teman
  - Membicarakan tentang kegiatan sehari-hari dengan anggota keluarga yang tinggal serumah
  - Lainnya.....

#### **1.4 The Function (fungsi bahasa)**

11. Kenapa Anda menggunakan bahasa Belanda?

- Supaya lebih akrab
- Supaya orang lain tidak mengetahui isi percakapan Anda
- Supaya lawan bicara Anda tahu bahwa Anda dapat berbicara bahasa Belanda
- Untuk mengungkapkan kata-kata yang kurang sopan dalam bahasa Indonesia
- Merasa bangga karena mampu menggunakan bahasa Belanda
- lainnya.....

#### **2. Social dimension (Dimensi Sosial)**

**2.1 a social distance / solidarity scale (jarak status sosial dan kedekatan hubungan antar pengguna bahasa)**

12. Apakah Anda menggunakan bahasa Belanda hanya kepada orang yang memiliki kedekatan emosional yang tinggi (sahabat, keluarga, dsb) dengan Anda?

- Ya
- Tidak

#### **2.2 the status scale (status)**

13. Saya berbicara menggunakan bahasa belanda pada lawan bicara yang.....

- Lebih tua
- Lebih muda
- Seumur
- Orang yang mempunyai jabatan yang lebih tinggi
- Orang yang mempunyai jabatan yang lebih rendah
- Semua orang

### 2.3 the formality scale (tingkat formalitas)

14. Apakah ada semacam tingkatan formalitas dalam bahasa Belanda?

- Ya
- Tidak

15. Bahasa Belanda apakah yang anda kuasai?

- Formal
- Informal
- Formal & Informal

Jika 'Formal', silahkan mengisi nomor 16.

Jika 'Informal', silahkan mengisi nomor 17.

Jika 'Formal & Informal', silahkan mengisi nomor 16 dan 17.

16. Saya menggunakan bahasa Belanda formal dengan lawan bicara yang...

- Lebih tua
- Lebih muda
- Seumur
- Lebih tinggi jabatannya
- Lebih rendah jabatannya
- Semua orang
- Lainnya .....

17. Saya menggunakan bahasa Belanda informal dengan lawan bicara yang...

- Lebih tua
- Lebih muda
- Seumur
- Lebih tinggi jabatannya
- Lebih rendah jabatannya
- Semua orang
- Lainnya.....

### 2.4 the referential and affective function scale

18. Anda lebih senang memakai bahasa Belanda sewaktu Anda ....

- Marah
- Sedih
- Senang
- Lainnya.....

19. Kenapa Anda lebih senang menggunakan bahasa Belanda untuk mengungkapkan perasaan tersebut?

- Supaya lebih sopan
- Lebih mengena
- Supaya orang lain tidak mengetahui
- Merasa bangga
- Lainnya .....

Dear,

We would be very grateful if you agree to send this questionnaire.

The purpose of filling in this questionnaire is to get the data which will be used for composing the thesis which entitled as *The Social Factors of the Language Choice: The Case of the Chinese Descent Dutch Speech Community in Semarang*. The data that will be gathered from this study will be analyzed internally so that the secret of the of the participants will be guaranteed.

Thank you very much for the time that you have given to fill in the questionnaire.

Writer,

Patricia Anindita  
06.80.0018

Answer the questions by crossing one or more the provided answers or fill in the blanks with your own sentence

**1. Social Factors**

**1. 1. Participants**

**1. 1.1 The Dutch User**

1. Can you speak Dutch?

- Yes
- No

2. What languages that you mastered ?

- Bahasa Indonesia
- Chinese
- Holland
- Others.....

If 'Yes', go through No.3. If 'Not', go pass through numbers 3 - 5.

3. How good you are in Dutch?

- Advance level
- More than medium level
- Medium level
- Beginner level

4. Where do you study Dutch?

- School
- Tutoring
- Autodidactically

5. Did you still speak Dutch until now??

- Always
- Often
- Sometimes
- Never

**1.1.2 The relationship between the Dutch user.**

6. To whom usually you communicate in Dutch?

- Husband / wife
- Children
- Relatives
- Close friends
- Friends who are in the same group
- Neighbours
- Business partner
- Only the ones who can use Dutch
- All of the people
- Others.....

**1.2 Setting (The places where the member of Dutch speaking community using the Dutch)**

7. I use Dutch when....

- Private places

- My own house
- My friends' houses
- My relatives' houses
- Others.....

- Public places

- Market
- Church
- Supermarket
- Office
- Others : .....

**1.3 Topic (the things that are discussed. )**

8. Do you usually use Dutch only when you talk about a certain topic?

- Yes
- No

If 'Yes', go to the question number 9. If 'Not', please pass the question number 9 and 10.

9. I use Dutch in a formal situation when:

- Talking about business with the business partner
- Talking about something religious
- Talking with someone who has a higher position in the working place
- Not talking in Dutch when it is on a formal situation
- Others.....

10. I use Dutch when I am in informal situation such as :

- Talking about family
- Gossiping
- Talking about business to friend
- Talking about the daily activity to the relatives who stay in the same house
- Others.....

#### **1.4 The Function (language function)**

11. Why do you use Dutch?

- To have a closer relationship
- To make other unrelated-people not to know what we are talking about
- To make your speech partners know that you can speak in
- To replace impolite Indonesian words
- To be proud of having the ability to speak in Dutch
- Others .....

#### **2. Social dimension (Sosial Dimension)**

**2.1 a social distance / solidarity scale (the distance between social status and their closeness are between the language user)**

12. Do you use Dutch only to someone who had the close relationship with you?

- Yes
- No

#### **2.2 the status scale (status)**

13. I speak Dutch to.....

- Older
- Younger
- At the same age
- A higher position
- A lower position
- All of the people



### 2.3 the formality scale (formality level)

14. Is there any level of formality in Dutch?

- Yes
- No

15. Which Dutch that you mastered?

- Formal
- Informal
- Formal & Informal

If 'Formal', please fill in number 16.

If 'Informal', please fill in number 17.

If 'Formal & Informal', please fill in number 16 and 17.

16. I use the formal Dutch to...

- Older
- Younger
- At the same age
- Having a higher position
- Having a lower position
- All of the people
- Others .....

17. I use informal Dutch to...

- Older
- Younger
- At the same age
- Having a higher position
- Having a lower position
- All of the people
- Others .....

### 2.4 the referential and affective function scale

18. You like to speak more Dutch when you ....

- Angry
- Sad
- Happy
- Others.....

19. Why do you feel happier to use Dutch to say your feeling?

- It is more polite
- It is more appropriate
- To hide it from others
- It makes us proud
- Others .....

